

Dits populars

मक्षिका व्रणमिच्छन्ति धनमिच्छन्ति पार्थिवाः ।
नीचाः कलहमिच्छन्ति शान्तिमिच्छन्ति साधवः ॥ १ ॥

*Les mosques desitgen/busquen la ferida.
Els prínceps desitgen/busquen riquesa.
Els mesquins desitgen/busquen baralla.
Els homes sants desitgen/busquen pau.*

लोभात्क्रोधः प्रभवति लोभात्कामः प्रजायते ।
लोभान्मोहश्च नाशश्च लोभः पापस्य कारणम् ॥ २ ॥

*De la cobdícia sorgeix la còlera;
de la cobdícia neix el desig;
y de la cobdícia neix la confusió i la destrucció:
la cobdícia és la causa del pecat.*

दुर्जनस्य च सर्पस्य वरं सर्पो न दुर्जनः ।
सर्पो दशति कालेन दुर्जनस्तु पदे पदे ॥ ३ ॥

*Entre la mala gent i la serp, millor la serp que no el brètol.
De tant en tant la serp pica però (ho fa) el brètol a cada pas (sempre)*

...

उपदेशसाहस्री

Upadeśa Sāhasri of Śrī Śaṅkarācārya

© Sri Ramakrishna Math, Chennai 2003. Translated into english by Swāmi Jagadānanda

पद्यबन्धः द्वितीयो भागः Part II (Metrical)

सम्यङ्मतिप्रकरणम् ॥१७॥ Chapter XVII: Right knowledge

शास्त्रस्यानतिशङ्क्यत्वाद्ब्रह्मैव स्यामहं सदा ।
ब्रह्मणो मे न हेयं स्याद् ग्राह्यं वेति च संस्मरेत् ॥ ६८ ॥

68. *As the truth of the scriptures may never be doubted one should always remember that one identified with Brahman has nothing to accept or reject.*

तत्त्वमसिप्रकरणम् ॥१८॥ Chapter XVIII: Thou art That

अध्यक्षस्यापि सिद्धिः स्यात्प्रमाणेन विनैव वा ।
विना स्वस्य प्रसिद्धिस्तु ज्ञानं प्रत्युपयुज्यते ॥ १३४ ॥

134. *Is the Self also substantiated by means of an evidence or not? Though the Self Itself is independent of evidence, evidence is necessary in order to know It.*

स्वयंवेद्यत्वपर्यायः स्वप्रमाणक इष्यताम् ।
निवृत्तावहमः सिद्धः स्वात्मनोऽनुभवश्च नः ॥ २०३ ॥

203. *Therefore accept the Self as self-evident which means the same thing as self-knowable. The knowledge of the Innermost Self according to us thus becomes possible when the ego vanishes.*

सकामः सक्रियोऽसिद्ध इति मेऽनुभवः कथम् ।
अतो मे विपरीतस्य तद्भवान्वक्तुमर्हति ॥ २१५ ॥

215. *You should say why I, though of an opposite nature, should feel that I have desires and activities and am not Brahman.*

इहैव घटते प्रश्नो न मुक्तत्वानुभूतये ।
प्रमाणेन विरोधी यः सोऽत्रार्थः प्रश्नमर्हति ॥ २१६ ॥

216. *A question on this subject is reasonable, but it is not reasonable to ask why one is free. It is only a thing contrary to evidences that should be questioned.*

तस्माद्वाक्यार्थविज्ञानान्नोर्ध्वं कर्मविधिर्भवेत् ।
नहि ब्रह्मास्मि कर्तेति विरुद्धे भवतो धियौ ॥ २२५ ॥

225. *No actions can, therefore, be enjoined on one when one has known the meaning of the sentence ('Thou art That'). For the two contradictory ideas, 'I am Brahman' and 'I am an agent' cannot exist together.*

अहिम्स परमो धर्मः

La no violencia es el más alto deber.

Mahābāratha

मोक्षो हि नाम नैवान्यः स्वरूपप्रथनं हि तत्

Mokṣa o la liberación no es otra cosa que el tomar conciencia de la verdadera naturaleza de uno.

Abhinavagupta, **Tantra I. Introducción a los Śiva Sūtras** por Jaideva Singh, ed. Fundación Genesian, p. xxxiii

मा किञ्चित् त्यज या गृहाण विरम स्वस्थो यथावस्थितः ॥२॥

Ni rechaces ni aceptes nada. Mora en tu Ser esencial, el cual es una Presencia Eterna.

Abhinavagupta, **Anuttarāṣṭikā. Introducción a los Śiva Sūtras** por Jaideva Singh, ed. Fundación Genesian, p. xxxvii

आत्म संस्थं मनः कृत्व

Anclar la mente en el Ātman.

Trasliteración al devānagari de “atma samstham manah krtva”.

Sé lo que eres. Las enseñanzas de Sri Ramana Maharshi. Ed. José Olañeta editor e Indica books.

बोधोऽन्यसाधनेभ्यो हि साक्षन्मोक्षैकसाधनम् ।

पाकस्य वह्निवज्ज्ञानं विना मोक्षो न सिध्यति ॥ २ ॥

Just as the fire is the direct cause for cooking, so without knowledge no emancipation can be had.

Compared with all other forms of discipline, knowledge of the self is the one direct means for liberation.

Śankarācarya, **Atma bodha**. Pub. by Central Chinmaya Mission Trust. Translation: Sw. Chinmayananda

सर्वदृष्टिप्रहाणाय यः सद्धर्ममदेशयत् ।

अनुकंपामुपादाय तं नमस्यामि गौतमम् ॥

Me postro ante Gautama que, lleno de compasión,

enseñó la verdadera doctrina: la que lleva al abandono de toda conjetura.

Nāgārjuna **Fundamentos de la vía media**, ed. Siruela, edición y traducción de Juan Arnau Navarro, p. 202-3

यदेतद्वाङ्मयं विश्वमर्थमूर्त्या विवर्तते ।

सोऽस्मि काव्यपुमानम्ब पादौ तावकौ ॥

A tus pies presta obediencia el Hombre Poesía, Madre.

Soy el mundo que es potencia formada por el lenguaje.

Traducción literal: “... (Soy) ese mundo, constituido por el Verbo y que aparece con forma inteligible.”

Rājaśekhara; El nacimiento del Hombre Poesía काव्यपुरुषोत्पत्तिः, trad. Oscar Pujol, Benarés 1991

दाम्यत दत्त दयध्वम्

Controlad, Dad, Sed compasivos.

Brihadaranyata Upaniṣad 5.2 [referencia a dioses, humanos y asuras]

नैव किञ्चित्करोमीति

En realidad, nada hago.

Bhagavad Gītā V-8

न भुक्ते क्षियते कर्मः

Predestinats karmas no es poden anul·lar sense haver-los disfrutat.

मौनव्यारव्या प्रकटितपरब्रह्मतत्त्वम्

La verdad del Supremo Brahman (es) proclamada mediante la Elocuencia Silenciosa.